



talen te horen, van allerhande streek-talen tot allerlei buitenlands. In de geschriften uit die tijd is dat niet te zien, omdat daarin meestal juist gezocht werd naar eenheid: in de zeventiende eeuw ontstond het Nederlands als nationale taal. Hoe dat in zijn werk ging, en welke ontwikkelingen daarop allemaal van invloed waren, wordt beschreven in 'Een mooie mengelmoes', de nieuwjaarsuitgave van het Meertens Instituut. Marc van Oostendorp schrijft hierin over het ontstaan van het literaire Nederlands, en Noline van der Sijs onderzoekt hoe de standaardtaal zich in de kranten ontwikkelde – een ontwikkeling die op onverwachte manieren verschilde van die in de literaire taal.

'Een mooie mengelmoes'. Meertaligheid in de Gouden Eeuw is een uitgave van Amsterdam University Press en kost € 17,99 (ingenaaid, 136 blz.). ISBN 978 94 6372 082 3

## BEDRIJFSCOMMUNICATIE

De boodschap die bedrijven en organisaties te vertellen hebben, zowel intern als naar buiten toe, kan vaak veel beter, duidelijker en persoonlijker overgebracht worden dan nu gebeurt, aldus hoogleraar bestuurskunde Mark van Twist in *Woorden wisselen*. Het gaat niet enkel om wat je te zeggen hebt, maar ook om hoe je het zegt, en in zijn boek behandelt hij de hulpmiddelen die daarbij kunnen worden gebruikt, zoals metaforen, verhalen, cijfers, modellen, symbolen en framing.

*Woorden wisselen. Werken aan een her-taling van besturen, organiseren en advise-ren* is een uitgave van Management Impact en kost € 29,50 (ingenaaid, 224 blz.). ISBN 978 94 6276 284 8

## MEDISCHE TAAL

Medische zorgverleners moeten er rekening mee houden dat leken – patiënten en de mensen in hun directe omgeving – niet de kennis hebben waarover

zijzelf wél beschikken, en ook niet bekend zijn met het jargon dat gangbaar is in de medische wereld. Daarnaast moeten ze rekening houden met de culturele en maatschappelijke achtergrond en de psychische gesteldheid van patiënten en anderen. In *Medische mensentaal* (geschreven door een medicus en een neerlandica) wordt uitgelegd hoe de taal van de zorgverleners kan aansluiten bij die van de zorgvragers. Het eerste deel van het boek behandelt de theorie: hoe ziet medische taal eruit, wat zijn de doelgroepen? Het tweede deel gaat in op de meer praktische aspecten, zoals vereenvoudigen, toon, verhullen, jargon en het gebruik van beeld. Ook de persoonlijke stijl komt aan bod.

*Medische mensentaal. Taal en communicatie over gezondheid, ziekte en zorg* van Frans J. Meijman en Annelies Bakker is verschenen bij de Tijdstroom en kost € 42,50 (ingenaaid, 314 blz.). ISBN 978 90 5898 322 0

## DUIVELSWOORDEN

Niet veel boeken verschijnen meer dan één keer in het Nederlands, maar het fameuze *The Devil's Dictionary* van de negentiende-eeuwse Amerikaanse schrijver-journalist Ambrose Bierce is nu voor de derde keer in onze taal vertaald, ditmaal door het bekende vertaalduo Erik Bindervoet en Robbert-Jan Henkes. Het boek (Nederlandse titel: *Des duivels woordenboek*) bevat cynische omschrijvingen van allerhande begrippen, zoals "Dictator – het opperhoofd van een volk dat de pest van het despotisme verkiest boven de plaag van de anarchie" en "Openbaring – er op latere leeftijd achter komen dat je een idioot bent." Zie ook het artikel in het januarinumnummer.

*Des duivels woordenboek* is verschenen bij Van Oorschot en kost € 25,- (gebonden, 484 blz.). ISBN 978 90 2828 228 5

